
2nd Session, 53rd Legislature
New Brunswick
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

2^e session, 53^e législature
Nouveau-Brunswick
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

BILL
18

**AN ACT TO AMEND THE
SHEEP PROTECTION ACT**

Read first time: December 3, 1996

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. DOUG TYLER

PROJET DE LOI
18

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LA PROTECTION DES OVINS**

Première lecture: le 3 décembre 1996

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

L'HON. DOUG TYLER

BILL 18

PROJET DE LOI 18

An Act to Amend the
Sheep Protection ActLoi modifiant la
Loi sur la protection des ovins

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *Section 3 of the Sheep Protection Act, chapter S-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

1 *L'article 3 de la Loi sur la protection des ovins, chapitre S-7 des Lois révisées de 1973, est modifié*

(a) *in subsection (1) by striking out "a valuator" and substituting "an investigator";*

a) *au paragraphe (1), par la suppression des mots «un expert» et leur remplacement par les mots «un enquêteur»;*

(b) *in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out "The valuator" and substituting "The investigator";*

b) *au paragraphe (2), au passage précédant l'alinéa a), par la suppression des mots «L'expert» et leur remplacement par les mots «L'enquêteur»;*

(c) *by repealing subsection (3);*

c) *par l'abrogation du paragraphe (3);*

(d) *by repealing subsection (4);*

d) *par l'abrogation du paragraphe (4);*

(e) *by repealing subsection (5).*

e) *par l'abrogation du paragraphe (5).*

2 *Section 4 of the Act is repealed and the following is substituted:*

2 *L'article 4 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

4 The Minister may recover the expenses of the investigation from the owner of the dog.

4 Le Ministre peut recouvrer du propriétaire du chien les frais d'enquête.

3 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.

3 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

With the amendment, an investigator, rather than a valuator, will be appointed where the Minister is notified that a sheep has been killed or injured by a dog, and provisions respecting payments to owners of such sheep are repealed. The existing provision is as follows:

3(1) When notice is received under section 2, the Minister shall appoint a valuator.

3(2) The valuator shall

- (a) investigate the complaint,
- (b) report to the Minister within ten days of his appointment the results of the investigation and his recommendation, and
- (c) send a copy of his report and recommendation to the owner of the sheep.

3(3) Where the owner of the sheep is not satisfied with the recommendation of the valuator, he may appeal to the Minister within ten days of receiving the valuator's report.

3(4) Upon receiving the appeal, the Minister shall make a decision on it within ten days and such decision is final.

3(5) The Minister of Finance on the order of the Minister shall pay to the owner of the sheep the amount recommended by the valuator or decided upon by the Minister after appeal.

Section 2

The amendment is consequential on the amendment made in section 1 of this amending Act. The existing provision is as follows:

4 When payment has been made under subsection 3(5), the Minister may recover the amount and the expenses of the investigation from the owner of the dog.

Section 3

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

En raison de la modification, un enquêteur, plutôt qu'un expert, sera nommé lorsque le Ministre sera avisé qu'un ovin a été tué ou blessé par un chien, et les dispositions concernant le paiement au propriétaire de l'ovine sont abrogées. La disposition actuelle se lit comme suit:

3(1) Sur réception de l'avis en application de l'article 2, le Ministre doit nommer un expert.

3(2) L'expert doit

- a) examiner la plainte,
- b) faire rapport au Ministre, dans les dix jours de sa nomination, des résultats de l'enquête et de ses recommandations, et
- c) envoyer une copie de son rapport et de ses recommandations au propriétaire de l'ovine.

3(3) Lorsque le propriétaire de l'ovine n'est pas satisfait des recommandations de l'expert, il peut en appeler au Ministre dans les dix jours de la réception de ce rapport.

3(4) Dès qu'il est saisi de l'appel, le Ministre doit statuer sur cette question dans les dix jours et sa décision est sans appel.

3(5) Le ministre des Finances doit, sur ordre du Ministre, verser au propriétaire de l'ovine la somme recommandée par l'expert ou celle établie par le Ministre après appel.

Article 2

La modification est corrélative à la modification faite à l'article 1 de la présente loi modificative. La disposition actuelle se lit comme suit:

4 Lorsque le versement a été effectué en application du paragraphe 3(5), le Ministre peut recouvrer cette somme et les frais d'enquête du propriétaire du chien.

Article 3

Entrée en vigueur.